

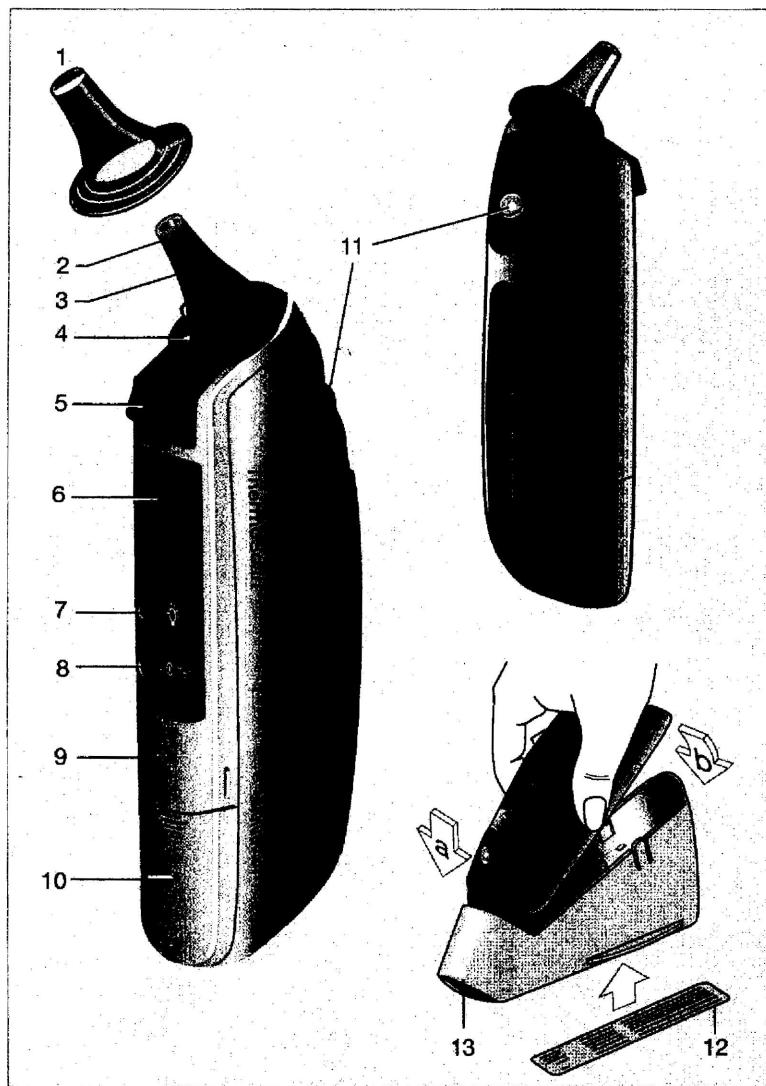


ThermoScan®

English	4
Français	17
Español	31

Internet:
www.braun.com

6-014-101/01/III-00
USA/CDN/Mex
Printed in Germany
Imprimé en Allemagne
Impreso en Alemania



English

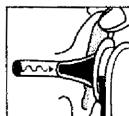
The Braun ThermoScan thermometer has been carefully developed for accurate, safe and fast human body temperature measurements in the ear. The shape of the thermometer prevents it from being inserted too far into the ear canal to damage the eardrum.

However, as with any thermometer, proper technique is critical to obtaining accurate temperatures. Therefore, please read all instructions carefully and thoroughly before using this product.

Important

- The probe window must be kept clean, dry, and undamaged at all times to ensure accurate readings. To protect the probe window, always keep the thermometer in the storage cover while transporting or when not in use.
- This thermometer must only be used with genuine Braun ThermoScan probe covers.
- Braun ThermoScan probe covers are for single use only.
- To avoid inaccurate readings, always attach a new, clean probe cover for each temperature reading.
- Always store the thermometer with a probe cover in place.

How does Braun ThermoScan work?



The Braun ThermoScan thermometer measures the infrared heat generated by the eardrum and surrounding tissue. To help ensure accuracy, the thermometer "scans" by taking 8 measurements in just one second and displaying the highest temperature.

The displayed ThermoScan temperature is the actual measured ear canal temperature plus a mathematical adjustment to approximate the familiar oral range. However, this is not necessarily the same as an oral temperature measured at the same time.

Why measure in the ear?



Clinical studies have shown that the ear is an excellent site for temperature measurement because temperatures taken in the ear reflect the body's core temperature. Body temperature is regulated by the hypothalamus, which shares the same blood supply as the tympanic membrane. Changes in core body temperature, are usually seen sooner at the tympanic membrane than at other sites, such as the rectum, mouth or under the arm.

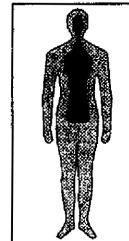
Advantages of taking temperatures at the ear versus traditional sites:

- Axillary temperature readings only reflect skin temperature which may not indicate the internal body temperature.
- Rectal temperatures often lag significantly behind internal body temperature changes, especially at times of rapidly changing temperatures.
- Oral temperatures are often influenced by eating, drinking, thermometer placement, breathing through the mouth, or the inability of the person to close their mouth completely.

Body temperature

Normal body temperature is a range. The following table¹ shows that ranges of normal also vary by site. Therefore, readings from different sites, even if taken at the same time, should not be directly compared.

Axillary:	94.5°F - 99.1°F	34.7°C - 37.3°C
Oral:	95.9°F - 99.5°F	35.5°C - 37.5°C
Rectal:	97.9°F - 100.4°F	36.6°C - 38.0°C
ThermoScan ² :	96.4°F - 100.4°F	35.8°C - 38.0°C



Also, a person's normal temperature range tends to decrease with age. The following table shows normal ThermoScan ranges by age.

Normal ThermoScan temperature ranges²

0 - 2 years	97.5°F - 100.4°F	36.4°C - 38.0°C
3 - 10 years	97.0°F - 100.0°F	36.1°C - 37.8°C
11 - 65 years	96.6°F - 99.7°F	35.9°C - 37.6°C
> 65 years	96.4°F - 99.5°F	35.8°C - 37.5°C

The range of normal varies from person to person and can be influenced by many factors such as time of day, level of activity, medications and gender.

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, *Contemporary Pediatrics*, March 1994.

2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, *Annals of Emergency Medicine*, January 1995.

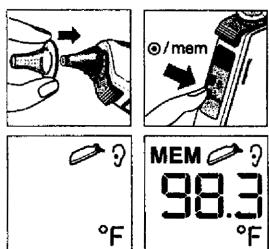
Product description

1. Probe cover
2. Probe window
3. Probe
4. Probe cover detector
5. Probe cover ejector
6. Display (LCD)
7. LCD light button 
8. /mem button (On/memory function)
9. Battery door lock
10. Battery door
11. Activation button
12. Label
13. Storage cover

Package components

- Braun ThermoScan thermometer
- Use and Care manual
- Quick Reference Guide
- Probe covers (20, plus one on the thermometer)
- Owner registration/warranty card
- Additional items may be included as noted on outer packaging
- Label
The first time you use the thermometer, please make sure to apply the special label included in the package, in the language of your choice (Item 12 on page 3).
- Infrared temperature reference available separately

How to use Braun ThermoScan



1. Always use a new, clean probe cover for each measurement to help ensure an accurate reading.
Attach a new, clean probe cover or, if already attached, press the /mem button.

The LCD (liquid crystal display) is activated, showing all segments.
When the ready symbol  is displayed the thermometer is ready for use.

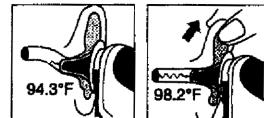
To help ensure an accurate temperature reading, use the following technique:
If you are right handed, hold the thermometer in the right hand and take the temperature in the right ear. If you are left handed, hold it in the left hand and use the left ear.

2. Perform an ear tug to straighten the ear canal. This gives the thermometer a clear view of the eardrum.

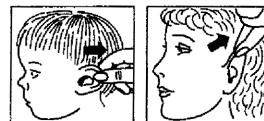
Children under 1 year:
Pull the ear straight back.

Children aged 1 year to adult:
Pull the ear up and back.

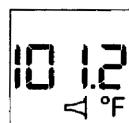
An ear tug is best performed by using your free hand to grasp the outer edge of the top half of the ear.



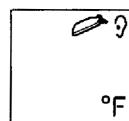
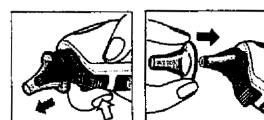
3. While tugging the ear, fit the probe snugly into the ear canal as far as possible and press the activation button. Release it when you hear a beep. This is the Temp Beep that confirms the end of measurement.



4. Remove the thermometer from the ear canal. The LCD displays the temperature measured and the probe cover symbol.



5. Replace the probe cover after each measurement:
Press the ejector button and put on a new, clean probe cover.



6. If no button is pressed or no new probe cover is attached within 30 seconds, the thermometer will turn off automatically.

Note: In the following situations, it is recommended that you take three temperatures in the same ear. If they differ, use the highest reading.

- Infants in the first 90 days of life.
- Children under three years of age who have a condition such as a compromised immune system and for whom the presence or absence of fever is critical.
- When you are first learning to use the ear thermometer until you are comfortable with the technique and are obtaining consistent readings.

Important: As with any type of thermometer, slight temperature variations ($\pm 0.3\text{--}0.5^{\circ}\text{F}$ / $\pm 0.2\text{--}0.3^{\circ}\text{C}$) can occur, if consecutive measurements are taken.

Temperature taking hints

- The right ear reading may differ from the reading taken at the left ear. Therefore, always take the temperature in the same ear.
- The ear must be free from obstructions or excess earwax build-up to take an accurate reading.
- External factors may influence ear temperatures, including when an individual has:
 - been lying on one ear or the other
 - had their ears covered
 - been exposed to very hot or very cold temperatures, or
 - been recently swimming or bathing.In these cases, remove the individual from the situation and wait 20 minutes prior to taking a temperature.

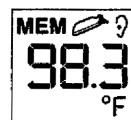
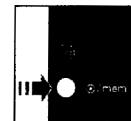
Memory mode

The last temperature taken before the thermometer powers down is stored in memory. To enter the memory mode, press the \odot/mem button.

The last stored temperature is displayed along with the MEM symbol.

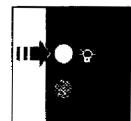
Even in memory mode, a new temperature can be taken provided that the ready symbol $\curvearrowright ?$ is shown.

To quit the memory mode, press the \odot/mem button again.



LCD light

for easy nighttime reading

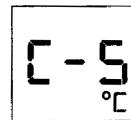
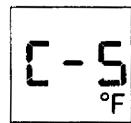
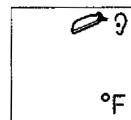


Changing the temperature scale

This thermometer is shipped with the Fahrenheit temperature scale activated. If you wish to switch to Celsius ($^{\circ}\text{C}$), proceed as follows:

- Turn on the thermometer.
(If it is already turned on, make sure it is not in memory mode.)
- Press the \odot/mem button and keep it pressed. Then press and release the activation button to switch over to the «change temperature scale» mode.
- By pressing the activation button again, the Celsius scale is activated, « $^{\circ}\text{C}$ » is displayed on the LCD. Each further pressing of the activation button toggles the scale between $^{\circ}\text{F}$ and $^{\circ}\text{C}$.
- Release the \odot/mem button to return to the ready symbol $\curvearrowright ?$.

The temperature stored in memory will automatically be converted to the selected scale when displayed on the LCD.



Care and cleaning

Braun ThermoScan probe covers are intended for single use only!
To ensure accurate readings, always use Braun ThermoScan disposable probe covers with the Pro 3000 thermometer. Damaged, perforated, or soiled probe covers can lead to inaccurate temperature readings. Additionally, the accuracy of your temperature readings can be affected by damage to the probe window, or the presence of dirt and earwax on the probe window.

Probe Window

To assure a high level of accuracy, it is very important to keep this window clean, dry and undamaged. Fingerprints, earwax, dust and other soiling compounds reduce transparency of the window and result in lower temperature readings. If the thermometer is accidentally placed in the ear without a probe cover installed, the window must be cleaned immediately. Additionally, the window and/or probe tip area should never be modified, changed, or adjusted. These changes will affect calibration and accuracy of the thermometer.



To clean the window, gently wipe its surface with a cotton swab slightly moistened with alcohol and immediately wipe dry with a clean cotton swab. After cleaning, allow at least **5 minutes** drying time before taking temperatures. Make sure window is clean and dry. Avoid touching the window except when cleaning is required. If the window is damaged, the thermometer must be returned to Braun ThermoScan for service.

Note: Do not use any chemical other than alcohol to clean the probe window.

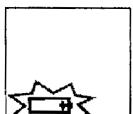
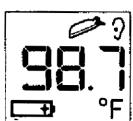
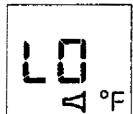
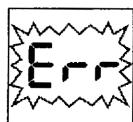
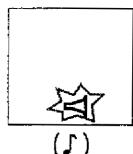
Thermometer

Use a soft cloth slightly moistened with alcohol to clean the thermometer display and exterior. Do not use abrasive cleaners. Never submerge the thermometer in water or any other liquid. Do not autoclave or immerse. Do not use ammonia or ammonium chloride based agents as they could damage the exterior of the instrument. If you currently use a specific cleaning agent or disinfectant, we recommend that you examine its chemical ingredients prior to use on the thermometer.

Store thermometer and probe covers in a dry location free from dust and contamination and away from direct sunlight. The ambient temperature at the storage location should remain fairly constant and within the range of 50°F to 104°F (10°C - 40°C).

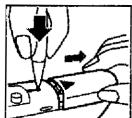
Troubleshooting

Error message

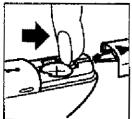


Situation	Solution
No probe cover is attached and activation button was pressed while probe was in the ear.	Make sure probe window is clean; refer to section «Care and cleaning» if necessary. Attach new, clean probe cover to stop error beeps.
Ambient temperature is not within the allowed operating range of 50°F to 104°F (10°C-40°C) or changing too rapidly.	Allow the thermometer to remain in a room for 30 minutes where the temperature is between 50°F to 104°F (10°C-40°C).
Temperature taken is not within displayed temperature range (68°F-108°F / 20°C-42.2°C). HI = too high LO = too low	Make sure new, clean probe cover is attached and thermometer is properly inserted. To clear the error message, attach a new, clean probe cover or press the \odot /mem button. Then, take a new temperature.
Battery is low, but thermometer will still operate correctly. (No light function)	Insert new batteries
Battery is too low to take temperature readings.	Insert new batteries
System error	Wait 30 seconds until thermometer powers down, then turn on again. • If error persists ... reset the thermometer by removing the batteries and putting them back in. ... call Braun ThermoScan Customer Service at 1-800-327-7226.

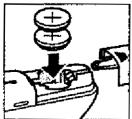
Replacing the batteries



The thermometer is supplied with two 3 V lithium batteries (CR 2032/DL 2032). Insert new batteries when the battery symbol  appears on the display. Using the tip of a ball-point pen, press the battery door lock to open the battery compartment.



Using your finger, press the battery release.



Remove the batteries and replace with new batteries, making sure the poles are in the right direction. Slide battery door back in until it snaps in place.

Do not dispose of empty batteries in regular waste. Take them to special collection sites.

Special situations

Clinical studies have shown the Braun ThermoScan thermometer can obtain accurate temperatures on persons of all ages. However, there are certain situations when an ear thermometer should not be used. These include, but may not be limited to, the following situations:

- Do not use an ear thermometer if there is blood or drainage in the external ear canal.
- An ear thermometer should not be used on any patient's ear which exhibits symptoms of an acute or chronic inflammatory condition of the external ear canal.
- Common situations like the presence of moderate amounts of ear wax in the ear canal, otitis media and tympanostomy tubes do not significantly impact temperature readings. However, complete ear canal occlusion due to ear wax can result in lower temperature readings.
- For persons wearing hearing aids or ear plugs, remove the device and wait 20 minutes prior to taking a temperature.
- Use the untreated ear if prescription ear drops or other ear medications have been placed in the ear canal.
- Patients who have deformities of the face and/or ear may not be able to have a temperature taken with an ear thermometer.

Fever facts

Many persons may not have an elevated temperature even when they are ill. These include, but are not limited to infants under 90 days of age, persons taking steroids, antibiotics or antipyretics (acetaminophen, ibuprofen, aspirin), persons with compromised immune systems, including the elderly or persons with some chronic illnesses.

Fever is described as an elevation of body temperature over an individual's «normal» temperature.

An elevated temperature or fever is often viewed as a danger sign. In fact, a fever can be very beneficial, and helps our immune system work more effectively. A fever should be evaluated in the light of other physical symptoms. With the exception of newborn infants, the presence of fever, without any other symptoms of illness, or in a child who is behaving normally may not be cause for concern.

Some people, like the elderly, infants under 90 days of age, those with compromised immune systems, or persons who take steroids, for example are often unable to build a response to illness or environmental conditions. These individuals may not have a fever when they are ill, or their elevated temperature may be lower than expected for the severity of their illness. Other medications such as anti-inflammatories and some analgesics may also mask fever.

The presence or absence of fever should rarely be used as the only measurement of the significance of illness.

Antipyretics, like acetaminophen or ibuprofen, are usually recommended to relieve the aches and associated symptoms of fever, not the fever itself. Febrile seizures, or convulsions, which usually occur in children six months to six years of age, are thought to occur not because a fever is present, but because of the rapid rise of the child's temperature.

Product specifications

Displayed temperature range	68 °F - 108 °F (20°C - 42.2°C)
Operating ambient temperature range	50 °F - 104 °F (10°C - 40 °C)
Display resolution	0.1°F or °C

Accuracy for patient temperature range

	Maximum Laboratory Error	
96.8 °F - 102.2 °F (36 °C - 39 °C):	±0.4°F	±0.2°C
outside this range:	±0.5°F	±0.3°C

Long term storage ranges

Temperature:	- 4 °F to 122 °F (-20°C to 50 °C)
Humidity:	95% non-condensing

Shock: Withstands one meter drop

Measurement time	1 second
Minimum time between readings	2 seconds
Automatic «power down»	30 seconds
Battery life	5,000 temperatures
Battery type	2 x CR 2032/DL 2032
Thermometer dimensions	6.4" x 1.7" x 1.2" (16.3 cm x 4.4 cm x 3.1 cm)
Thermometer weight (without batteries)	3.5 ounces (100 g)

This infrared thermometer meets requirements established in ASTM Standard E1965-98. Full responsibility for the conformance of the product to the standard is assumed by Braun GmbH, 61476 Kronberg, Germany.

ASTM laboratory accuracy requirements in the display range of 96.8 °F to 102.2 °F (36 °C to 39 °C) for infrared thermometers is ±0.4 °F (±0.2 °C), whereas for mercury-in-glass and electronic thermometers, the requirement per ASTM Standards E667-86 and E1112-86 is ±0.2 °F (±0.1 °C).

A clinical summary is available upon request.

The Braun ThermoScan thermometer has been proven to be safe. To ensure the best results, please take the time to read this manual completely and keep it handy for future reference. In the unlikely event you experience any difficulty using the Braun ThermoScan thermometer, simply call us toll free at: 1 (800) 327-7226.

This equipment has been tested for potential electromagnetic interference in accordance to IEC 601-1-2. These tests confirm that the emissions generated by the Braun ThermoScan Pro 3000 were well below the required limits. Thus, interference with other equipment is not to be expected.



TYPE BF
EQUIPMENT

Attention, consult
ACCOMPANYING
DOCUMENTS

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT
CLASSIFIED BY UNDERWRITERS LABORATORIES INC.®
WITH RESPECT TO ELECTRIC SHOCK, FIRE AND
MECHANICAL HAZARDS ONLY
IN ACCORDANCE WITH UL 2601-1 / CAN CSA C22.2
No. 601.1 10HK

Internally Powered Equipment
Continuous Operation
Not Protected against Ingress of Water
Patents Pending

Service

The Braun ThermoScan thermometer has a limited three year warranty. Should service be required during or after the warranty period, you must call Braun ThermoScan's Customer Service Department at 1-800-327-7226 to obtain a return authorization number and shipping address. Repackage the thermometer carefully in its original packaging or securely packed to avoid damage during shipping. Include the original sales slip indicating the date of purchase, a note describing the problem, your authorization number, and your return address. Send the Braun ThermoScan thermometer prepaid and insured.

Note: Shipping address varies by country.

Answers to any questions regarding operation of the Braun ThermoScan thermometer may be obtained by calling us toll free at:

(800) EAR SCAN
(800) 327-7226
Monday-Friday
6:30 A.M. to 5:00 P.M. Pacific Time
www.braun.com

Limited three year warranty

For Model Pro 3000

The Pro 3000 instrument is warranted by Braun to be free from defects in material and workmanship under normal use and service for a period of three years from the date of delivery to the first professional user who purchases the instrument.

This warranty does not cover batteries, damage to the probe window, or damage to the instrument caused by misuse, negligence or accident, and extends only to the first purchaser of the product. Additionally, this warranty becomes void if the thermometer is operated with anything other than genuine Braun ThermoScan® Probe Covers.

Thermometer service or replacement will be carried out at Braun's expense subject to the terms of this warranty. Loss or damage in return shipment to Braun shall be at purchaser's risk. Braun reserves the right to replace a defective product with the most comparable product currently available. This product has a five year minimum expected lifetime.

IN NO EVENT SHALL BRAUN BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES IN CONNECTION WITH THE PURCHASE OR USE OF ANY PRODUCT. This warranty shall not apply to, and Braun shall not be responsible for, any loss arising in connection with the purchase or use of any product which has been serviced by anyone other than a Braun authorized service representative or altered in any way so as, in Braun's judgment, to affect its stability or reliability, or which has been subject to misuse or negligence or accident, or which has had the serial number or lot number altered, effaced or removed, or which has been used other than in accordance with the instructions furnished by Braun. **IN NO EVENT SHALL BRAUN'S LIABILITY EXCEED THE ORIGINAL COST OF THE PRODUCT.**

This warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, and of all other obligations or liabilities on Braun's part, and Braun neither assumes nor authorizes any representative or other person to assume for it any other liability in connection with the sale of its products.

TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, BRAUN DISCLAIMS ALL STATUTORY AND IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Français

Le thermomètre Braun ThermoScan a été mis au point avec soin pour mesurer précisément, sûrement et rapidement la température du corps humain dans l'oreille. La forme du thermomètre permet d'éviter de l'insérer trop profondément dans le conduit auditif externe et d'endommager la membrane du tympan.

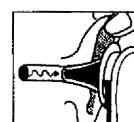
Toutefois, comme dans le cas de tout thermomètre, il est essentiel d'adopter une technique appropriée pour obtenir des températures exactes. Par conséquent, prière de lire attentivement toutes les directives avant d'utiliser ce produit.

Important

- La fenêtre de sonde doit être propre, sèche et intacte en tout temps pour assurer l'exactitude des mesures.
Pour protéger la fenêtre de sonde, toujours ranger le thermomètre dans son couvercle pour le transporter ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Seuls les capuchons de sonde authentiques de Braun ThermoScan conviennent à ce thermomètre.
- Les capuchons de sonde Braun ThermoScan sont des produits à jeter après usage.
- Pour éviter les mesures inexactes, toujours fixer un nouveau capuchon de sonde propre chaque fois que l'on prend la température.
- Toujours munir le thermomètre d'un capuchon de sonde avant de le ranger.

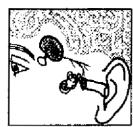
Comment fonctionne le thermomètre Braun ThermoScan ?

Le thermomètre Braun ThermoScan mesure la chaleur infrarouge engendrée par la membrane du tympan et les tissus environnants. Pour aider à assurer l'exactitude de la prise de température, le thermomètre « balaie » en prenant huit températures en une seconde seulement et en affichant la plus élevée.



La température ThermoScan affichée est la température réelle du conduit auditif ayant fait l'objet d'un rajustement mathématique pour se rapprocher de la température buccale habituelle. Toutefois, il ne s'agit pas nécessairement d'un résultat identique à la température buccale mesurée au même moment.

Pourquoi mesurer dans l'oreille ?

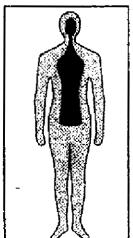


Selon des études cliniques, l'oreille est un excellent endroit pour mesurer la température, car elle reflète la température interne du corps. Celle-ci est régulée par l'hypothalamus, qui partage son apport sanguin avec la membrane du tympan. Les variations de la température corporelle interne sont habituellement relevées plus tôt au niveau de la membrane du tympan qu'à d'autres endroits, tels que le rectum, la bouche et les aisselles.

Avantages de prendre la température dans l'oreille plutôt qu'aux endroits habituels :

- La température axillaire ne reflète que la température à la surface de la peau, température pouvant être différente de la température interne du corps.
- La température rectale est souvent en décalage par rapport aux changements de la température interne du corps, particulièrement dans les cas de fluctuations rapides de température.
- La température buccale est souvent influencée par la consommation de boissons et d'aliments, la disposition du thermomètre, la respiration par la bouche ou l'incapacité de la personne à fermer complètement sa bouche.

Température corporelle



La température normale du corps présente des écarts et ne se situe pas à un point fixe. Le tableau¹ suivant indique que les gammes de températures normales varient également selon les endroits. Ainsi, les températures prises à différents endroits du corps et en même temps ne doivent pas être comparées directement.

Axillaire :	34,7°C - 37,3°C	94,5°F - 99,1°F
Buccale :	35,5°C - 37,5°C	95,9°F - 99,5°F
Rectale :	36,6°C - 38,0°C	97,9°F - 100,4°F
ThermoScan ² :	35,8°C - 38,0°C	96,4°F - 100,4°F

De plus, la gamme de températures normales d'une personne tend à diminuer avec l'âge. Le tableau suivant indique les gammes de températures normales ThermoScan selon l'âge.

Gammes de températures normales ThermoScan²

0 - 2 ans	36,4°C - 38,0°C	97,5°F - 100,4°F
3 - 10 ans	36,1°C - 37,8°C	97,0°F - 100,0°F
11 - 65 ans	35,9°C - 37,6°C	96,6°F - 99,7°F
> 65 ans	35,8°C - 37,5°C	96,4°F - 99,5°F

Les gammes de températures normales varient selon les personnes et peuvent dépendre de nombreux facteurs, tels que le moment de la journée, le niveau d'activité, les médicaments et le sexe de la personne.

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, *Contemporary Pediatrics*, mars 1994.
2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, *Annals of Emergency Medicine*, janvier 1995.

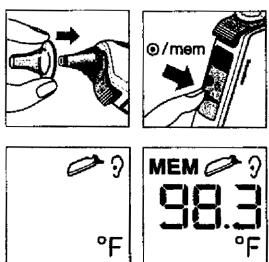
Description du produit

1. Capuchon de sonde
2. Fenêtre de sonde
3. Sonde
4. DéTECTeur de capuchon de sonde
5. Éjecteur de capuchon de sonde
6. Afficheur (ACL)
7. Bouton du voyant d'afficheur ACL 
8. Bouton /mem (fonction marche / mémoire)
9. Verrou du couvercle de pile
10. Couvercle de pile
11. Bouton de déclenchement
12. Étiquette
13. Couvercle de rangement

Contenu de l'emballage

- Thermomètre Braun ThermoScan
- Guide d'utilisation et d'entretien
- Guide de référence
- Capuchons de sonde
(20 et un fixé au thermomètre)
- Carte d'enregistrement / de garantie du propriétaire
- Articles supplémentaires pouvant être inclus selon les indications de l'emballage extérieur
- Étiquette
La première fois que le thermomètre est utilisé, retirer l'étiquette spéciale de l'emballage et l'appliquer dans la langue choisie (article 12, page 3).
- Documentation sur la technologie à infrarouge du thermomètre offerte séparément

Utilisation du thermomètre Braun ThermoScan



1. Toujours utiliser un nouveau capuchon de sonde propre pour chaque prise de température afin d'assurer l'exactitude des mesures.

Fixer un nouveau capuchon de sonde propre ou, si cela est déjà fait, appuyer sur le bouton /mem.

L'afficheur (à cristaux liquides) ACL est actionné et indique tous les segments. Le symbole d'état prêt  s'affiche lorsque le thermomètre est prêt à prendre la température.

Pour aider à assurer une prise de température exacte, utiliser la technique suivante :
 Les droitiers doivent tenir le thermomètre dans la main droite et prendre la température dans l'oreille droite. Les gauchers doivent tenir le thermomètre dans la main gauche et prendre la température dans l'oreille gauche.

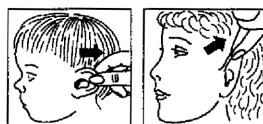
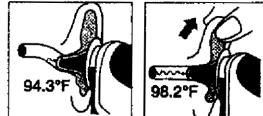
2. Tirer l'oreille pour redresser le conduit auditif afin d'exposer clairement la membrane du tympan au moment de l'insertion du thermomètre.

Enfants âgés de moins de un an :
Tirer l'oreille tout droit vers l'arrière.

Enfants âgés de plus de un an et adultes :
Tirer l'oreille vers le haut et l'arrière.

Pour prendre la température, il vaut mieux utiliser la main libre afin de tirer la partie externe de la moitié supérieure de l'oreille.

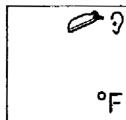
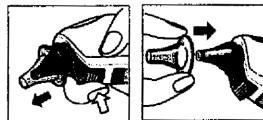
3. En tirant l'oreille, bien introduire la sonde dans le conduit auditif, aussi loin que possible. Appuyer sur le bouton de déclenchement et le tenir enfoncé jusqu'à l'émission du signal sonore qui confirme la fin de la prise de température.
4. Retirer le thermomètre du conduit auditif. L'afficheur ACL indique la température mesurée et le symbole du capuchon de sonde.



5. Remplacer le capuchon de sonde après chaque prise de température : appuyer sur le bouton d'éjection et fixer un nouveau capuchon de sonde propre.

Le symbole du capuchon de sonde ne disparaît qu'à ce moment. Le thermomètre est maintenant prêt à être utilisé de nouveau.

6. Si le bouton n'est pas enfoncé et si un nouveau capuchon de sonde n'est pas fixé dans un délai de 30 secondes, le thermomètre cessera automatiquement de fonctionner.



Remarque : Dans les cas suivants, il est recommandé de prendre trois fois la température dans la même oreille.
Si les résultats varient, retenir la température la plus élevée.

- Chez les nourrissons âgés de moins de 90 jours.
- Chez les enfants âgés de moins de trois ans qui sont immunodéprimés et chez qui la présence ou l'absence de fièvre est critique.
- Lorsque l'utilisateur apprend à se servir du thermomètre pour l'oreille, soit avant qu'il se sente à l'aise et qu'il obtienne des résultats uniformes.

Important: Comme dans le cas de tout type de thermomètre, de légères variations de température ($\pm 0,2-0,3^{\circ}\text{C}$ / $\pm 0,3-0,5^{\circ}\text{F}$) peuvent survenir si les températures sont prises conséutivement..

Quelques faits sur la prise de température

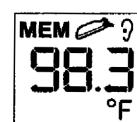
- La température mesurée dans l'oreille droite peut varier de celle mesurée dans l'oreille gauche. Ainsi, toujours prendre la température dans la même oreille.
- Pour effectuer une prise de température précise, le conduit auditif doit être entièrement dégagé. Aucun excès de cérumen ne doit s'y trouver.
- Des facteurs extérieurs peuvent influencer la température de l'oreille, notamment si la personne :
 - était couchée sur une oreille
 - avait les oreilles couvertes
 - a été exposée à des températures très élevées ou très basses
 - a récemment nagé, ou pris un bain ou une douche.Dans de tels cas, corriger la situation et attendre 20 minutes avant de prendre la température.

Mode mémoire

La dernière température prise avant l'arrêt du thermomètre est gardée en mémoire. Pour actionner le mode mémoire, appuyer sur le bouton \odot /mem.



La dernière température enregistrée est affichée, ainsi que le symbole MEM.

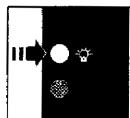


Même en mode mémoire, une nouvelle température peut être prise si le symbole d'état prêt \odot ? est affiché.

Pour quitter le mode mémoire, appuyer de nouveau sur le bouton \odot /mem.

Voyant ACL

pour faciliter la lecture le soir

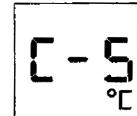
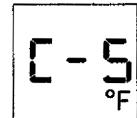
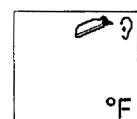


Changement de l'échelle de température

À sa livraison, le thermomètre est réglé à l'échelle de température Fahrenheit. Pour sélectionner l'échelle de température Celsius ($^{\circ}$ C), il suffit de suivre les étapes suivantes :

- Actionner le thermomètre. (S'il est déjà actionné, s'assurer que le mode mémoire ne fonctionne pas.)
- Appuyer sur le bouton \odot /mem et le tenir enfoncé. Puis, appuyer sur le bouton de déclenchement et le relâcher pour passer au mode de changement de l'échelle de température.
- En appuyant de nouveau sur le bouton de déclenchement, l'échelle Celsius est actionnée et le symbole « $^{\circ}$ C » s'affiche. Chaque pression supplémentaire du bouton de déclenchement fait varier l'échelle entre $^{\circ}$ C et $^{\circ}$ F.
- Relâcher le bouton \odot / mem pour retourner au symbole d'état prêt \odot ?.

Les températures gardées en mémoire seront automatiquement converties à l'échelle sélectionnée au moment de l'affichage.



Entretien et nettoyage

Les capuchons de sonde Braun ThermoScan sont des produits à jeter après usage ! Pour assurer l'exactitude des résultats, toujours utiliser les capuchons de sonde jetables Braun ThermoScan avec le thermomètre Pro 3000. Les capuchons de sonde endommagés, perforés ou sales peuvent fausser les résultats. De plus, tout dommage à la fenêtre de sonde, ou la présence de saleté ou de cérumen sur celle-ci, peut empêcher une prise de température précise.

Fenêtre de sonde

Pour bénéficier d'une exactitude optimale, il est très important de garder cette fenêtre propre, sèche et intacte. Les marques de doigts, le cérumen, la poussière et autres particules salissantes réduisent la transparence de la fenêtre, ce qui se traduit par des températures plus basses. **Si le thermomètre est placé accidentellement dans l'oreille sans capuchon de sonde, la fenêtre doit être nettoyée immédiatement.** En outre, la fenêtre et(ou) l'extrémité de la sonde ne doivent jamais être modifiées, remplacées ni ajustées. Ces modifications affecteraient l'étalonnage et la précision du thermomètre.



Nettoyer délicatement la surface de la fenêtre à l'aide d'un coton-tige légèrement humecté d'alcool et essuyer immédiatement à l'aide d'un coton-tige propre. Après le nettoyage, laisser sécher pendant au moins **cinq minutes** avant de prendre la température. S'assurer que la fenêtre est propre et sèche. Éviter de toucher la fenêtre à moins qu'elle n'ait besoin d'être nettoyée. Si la fenêtre est endommagée, on doit retourner le thermomètre à Braun ThermoScan aux fins de réparation et d'entretien.

Remarque : Ne pas utiliser un produit chimique autre que l'alcool pour nettoyer la fenêtre de sonde.

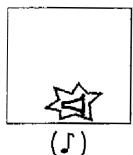
Thermomètre

Utiliser un chiffon doux légèrement humecté d'alcool pour nettoyer l'afficheur et l'extérieur du thermomètre. Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs. Ne jamais plonger le thermomètre dans l'eau ni dans aucun autre liquide. Ne pas stériliser à l'autoclave ni immerger. Ne pas utiliser des agents à base d'ammoniaque ou de chlorure d'ammonium, car ceux-ci pourraient endommager l'extérieur de l'instrument. Si on utilise un produit de nettoyage ou un désinfectant particulier, nous recommandons d'en examiner les ingrédients chimiques avant de l'appliquer sur le thermomètre.

Ranger le thermomètre et les capuchons de sonde dans un endroit sec, exempt de poussière et d'agents contaminants, et loin de la lumière directe du soleil. La température ambiante de rangement devrait demeurer assez constante, soit dans une gamme de 10 °C-40 °C (50 °F-104 °F).

Diagnostic d'anomalies

Message d'erreur



(J)



Situation

Solution

Il n'y a pas de capuchon de sonde et le bouton de déclenchement a été enfoncé alors que la sonde se trouvait dans l'oreille.

S'assurer de la propreté de la fenêtre de sonde. Lire la section « Entretien et nettoyage » en cas de besoin. Fixer un nouveau capuchon de sonde propre pour arrêter le signal sonore indiquant une erreur.

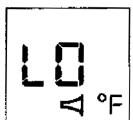
La température ambiante se situe hors de la gamme de fonctionnement permise de 10 °C à 40 °C (de 50 °F à 104 °F) ou varie trop rapidement.

Pendant 30 minutes, laisser le thermomètre dans une pièce dont la température se situe entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).

La température prise se situe hors de la gamme des températures affichées (20 °C-42,2 °C / 68 °F-108 °F).

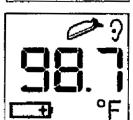
S'assurer que le nouveau capuchon de sonde propre est fixé et que le thermomètre est bien inséré. Pour faire disparaître le message d'erreur, fixer un nouveau capuchon de sonde propre ou appuyer sur le bouton \odot /mem. Puis, prendre une nouvelle température.

HI = trop élevée
LO = trop basse



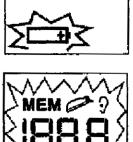
La pile est faible, mais le thermomètre continue de fonctionner correctement (aucun voyant).

Insérer de nouvelles piles.



La pile est trop faible pour assurer une prise de température.

Insérer de nouvelles piles.



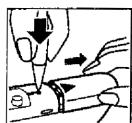
Erreur de système

- Si l'erreur persiste
- Si l'erreur persiste toujours

Attendre 30 secondes, soit jusqu'à ce que le thermomètre cesse de fonctionner, puis l'actionner de nouveau. ... régler de nouveau le thermomètre en retirant les piles et en les remettant.

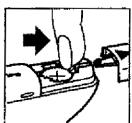
... appeler le Service à la clientèle de Braun ThermoScan au 1 800 327-7226.

Remplacement des piles

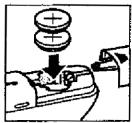


Le thermomètre comprend deux piles au lithium 3 V (CR 2032 / DL 2032). Insérer de nouvelles piles lorsque le symbole  s'affiche.

À l'aide de l'extrémité d'un stylo à bille, appuyer sur le verrou du couvercle de pile pour ouvrir le logement.



Appuyer sur le bouton de retrait des piles.



Retirer les piles et les remplacer par des nouvelles en s'assurant que les pôles sont dans la bonne direction. Remettre le couvercle en le glissant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Ne pas jeter les piles aux ordures. Les apporter plutôt à un centre de récupération.

Situations spéciales

Des études cliniques ont révélé que le thermomètre Braun ThermoScan peut permettre de prendre avec précision la température, et ce, quel que soit l'âge de la personne. Toutefois, le thermomètre pour l'oreille ne devrait pas être utilisé dans certaines situations, y compris les suivantes :

- Ne pas utiliser un thermomètre pour l'oreille en cas d'écoulement sanguin ou de drainage dans le conduit auditif externe.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser un thermomètre pour l'oreille dans le cas d'une inflammation aiguë ou chronique du conduit auditif externe.
- Des états communs, tels qu'une otite moyenne ou la présence de quantités moyennes de cérumen ou d'un tube de tympanotomie dans le conduit auditif, n'influencent pas de façon significative les résultats de la prise de température. Toutefois, l'occlusion complète du conduit auditif en raison d'une accumulation de cérumen peut entraîner la prise de températures plus basses.
- Les personnes qui portent des prothèses auditives ou des bouches-oreilles doivent les enlever et attendre vingt minutes avant de prendre leur température.
- Prendre la température dans l'oreille non traitée si des gouttes auriculaires prescrites ou d'autres médicaments pour les oreilles ont été appliqués dans le conduit auditif.
- La prise de température au moyen d'un thermomètre pour l'oreille peut s'avérer difficile chez les personnes dont le visage et/ou l'oreille présentent une disformité.

Quelques faits sur la fièvre

Chez un grand nombre de personnes, la température peut ne pas être élevée, et ce, même si elles sont malades. Il s'agit, entre autres, des nourrissons âgés de moins de 90 jours, des personnes qui prennent des stéroïdes, des antibiotiques ou des antipyrétiques (acétylaminophène, ibuprofène, aspirine), ou des immunodéprimés, y compris les personnes âgées ou les personnes qui souffrent de certaines maladies chroniques.

La fièvre est décrite comme une élévation de la température du corps au-dessus de la « normale ».

Une température élevée ou fièvre est souvent perçue comme un signe de danger. En fait, la fièvre peut avoir des effets très bénéfiques en favorisant le fonctionnement efficace du système immunitaire. La fièvre doit être évaluée à la lumière d'autres symptômes physiques. À l'exception des nouveau-nés, une fièvre qui n'est pas accompagnée d'autres symptômes de maladie, ou chez un enfant dont le comportement est normal, peut être sans conséquence.

Certaines personnes, telles que les personnes âgées, les nourrissons âgés de moins de 90 jours, les immunodéprimés ou les personnes qui prennent des stéroïdes, sont souvent incapables de réagir contre les maladies ou les causes ambiantes. Ces personnes peuvent ne pas avoir de fièvre lorsqu'elles sont malades, ou leur température élevée peut s'avérer plus basse que celle à laquelle on pourrait s'attendre compte tenu de la gravité de leur maladie. D'autres médicaments, tels que les anti-inflammatoires et certains analgésiques, peuvent également masquer la fièvre.

La présence ou l'absence de fièvre doit rarement être le seul facteur permettant d'évaluer la gravité d'une maladie.

Les antipyrétiques, tels que les acétylaminophènes ou les ibuprofènes, sont habituellement recommandés pour soulager les douleurs et les symptômes associés à la fièvre, et non la fièvre elle-même. On estime que les poussées fébriles, ou convulsions, qui surviennent généralement chez les enfants âgés de six mois à six ans, ne sont pas causées par la fièvre, mais par l'augmentation rapide de la température.

Fiche technique

Gamme de températures affichées	20 °C - 42,2 °C (68 °F - 108 °F)
Gamme de températures ambiantes de fonctionnement	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F)
Définition de l'affichage	0,1 °F ou °C

Niveau de précision pour la gamme de températures du patient

	<u>Erreur maximale en laboratoire</u>	
36 °C - 39 °C (96,8 °F - 102,2 °F):	±0,2 °C	±0,4 °F
hors des limites de cette gamme:	±0,3 °C	±0,5 °F

Gammes de rangement à long terme

Température :	de -20 °C à 50 °C (de -4 °F à 122 °F)
Humidité :	95% sans condensation

Résistance aux chocs : Résiste à une chute de un mètre

Temps de mesure	1 seconde
Temps minimal entre les prises de température	2 secondes
Mise hors tension automatique	30 secondes
Durée de vie des piles	5 000 prises de température
Type de piles	2 x CR 2032 / DL 2032
Dimensions du thermomètre	16,3 cm x 4,4 cm x 3,1 cm (6,4 po x 1,7 po x 1,2 po)
Poids du thermomètre (piles non comprises)	100 g (3,5 onces)

Ce thermomètre à infrarouge est conforme à la norme E 1965-98 de l'American Society for Testing and Materials (ASTM). Braun GmbH, 61476 Kronberg, Allemagne, assume l'entièvre responsabilité de la conformité du produit à la norme établie.

La norme de précision ASTM en laboratoire pour ce qui est de la gamme de températures affichées de 36 °C à 39 °C (de 96,8 °F à 102,2 °F) pour les thermomètres à infrarouge est de ± 0,2 °C (± 0,4 °F), alors que pour les thermomètres à mercure en verre et électroniques, la limite établie selon les normes E667-86 et E1112-86 de l'ASTM est de ± 0,1 °C (± 0,2 °F).

Un sommaire des recherches cliniques est offert sur demande.

La sûreté du thermomètre Braun ThermoScan a été éprouvée. Pour obtenir des résultats optimaux, prière de lire attentivement ce manuel et de le garder à portée de la main pour consultation ultérieure. Dans le cas fort improbable où l'utilisation du thermomètre Braun ThermoScan poserait un problème, prière de nous appeler au 1 800 327-7226.

Cet appareil a été testé conformément au code IEC 601-1-2 pour vérifier les possibilités d'interférence électromagnétique. Les tests confirment que les émissions produites par l'appareil Braun ThermoScan Pro 3000 se situent bien en deçà des limites prescrites. On ne prévoit donc aucune interférence avec d'autres appareils.



INSTRUMENT
CORPOREL
FLOTTANT

Attention : Consulter
les DOCUMENTS
D'ACCOMPAGNEMENT

INSTRUMENT ÉLECTRIQUE MÉDICAL
CLASSE PAR UNDERWRITERS' LABORATORIES,
INC.® À L'ÉGARD DES RISQUES MÉCANIQUES,
DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE ET D'INCENDIE
SEULEMENT CONFORMEMENT À UL 2601-1 /
CSA CAN C22.2
N° 601.1 10HK

Appareil à alimentation interne
Fonctionnement continu
Non protégé contre l'infiltration d'eau
Brevets en instance

Service après-vente

Le thermomètre Braun ThermoScan comporte une garantie restreinte de trois ans. Si on doit faire appel au Service après-vente pendant la période de garantie, ou après l'expiration de cette garantie, il faut communiquer avec le Service à la clientèle Braun ThermoScan au 1 800 327-7226 pour obtenir un numéro d'autorisation de renvoi et l'adresse d'expédition. Remettre avec soin le thermomètre dans son emballage d'origine ou dans un emballage solide pour éviter les dommages en cours d'expédition. Inclure le reçu de caisse d'origine indiquant la date d'achat, une note décrivant le problème, le numéro d'autorisation et l'adresse de retour. Faire parvenir le thermomètre Braun ThermoScan en port payé et assuré.

Remarque : L'adresse d'expédition varie selon les pays.

Si vous avez des questions sur l'utilisation du thermomètre Braun ThermoScan, veuillez composer, sans frais, le :

(800) EAR-SCAN
(800) 327-7226
Du lundi au vendredi
de 6 h 30 à 17 h, heure du Pacifique
www.braun.com

Garantie restreinte de trois ans

Pour le modèle Pro 3000

L'instrument Pro 3000 est garanti par Braun contre tout vice de matière ou de fabrication, sous réserve d'un usage et d'un entretien normaux, pendant une période de trois ans à compter de la date de livraison à l'utilisateur professionnel initial qui a fait l'achat de cet instrument.

La présente garantie ne couvre pas les piles ni les dommages à la fenêtre de sonde ou à l'instrument causés par un accident, un usage impropre ou de la négligence. Cette garantie n'est offerte qu'à l'acheteur initial du produit. En outre, la présente garantie est nulle et non avenue si le thermomètre est utilisé avec des capuchons autres que des capuchons de sonde de marque Braun ThermoScan®.

Les réparations, l'entretien ou le remplacement seront effectués aux frais de Braun en vertu des conditions de la présente garantie. La perte ou l'endommagement du produit lors du retour à Braun est la responsabilité de l'acheteur. Braun se réserve le droit de remplacer tout produit défectueux par le produit le plus comparable alors offert. Ce produit a une durée de vie minimale prévue de cinq ans.

EN AUCUN CAS BRAUN N'EST TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES-INTÉRÊTS PARTICULIERS OU DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS LIÉS À L'ACHAT OU À L'UTILISATION DE TOUT PRODUIT. La présente garantie ne s'applique pas aux pertes découlant de l'achat ou de l'utilisation de tout produit qui a été réparé par toute autre personne que le représentant du service après-vente agréé Braun, ou modifié de quelque façon que ce soit de manière, selon l'avis de Braun, à affecter sa stabilité et sa fiabilité, ou qui a été l'objet d'un accident ou de négligence ou soumis à un usage impropre, ou dont le numéro de série ou de lot a été modifié, effacé ou retiré, ou qui a été utilisé à d'autres fins ou d'autres manières que celles prescrites par Braun, et Braun n'accepte aucune responsabilité à l'égard de ces pertes.
LA RESPONSABILITÉ DE BRAUN NE DÉPASSE EN AUCUN CAS LE COÛT INITIAL DU PRODUIT.

La présente garantie remplace toute autre garantie, expresse ou implicite, et toute autre obligation ou tout autre engagement de Braun, et Braun n'assume aucune responsabilité liée à la vente de ses produits et n'autorise aucun représentant ou tiers à assumer aucune responsabilité en son nom liée à la vente de ses produits.

EN VERTU DE CE QUI EST PERMIS PAR LA LOI, BRAUN DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DE TOUTE GARANTIE STATUTAIRE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES RELATIVES À LA QUALITÉ MARCHANDE ET À L'APTITUDE À UNE FIN PARTICULIÈRE.

Español

El termómetro Braun ThermoScan ha sido desarrollado cuidadosamente para proporcionar mediciones precisas, seguras y rápidas de la temperatura del cuerpo humano por medio del canal auditivo. La forma del termómetro previene que éste sea introducido profundamente en el canal auditivo y así dañarlo.

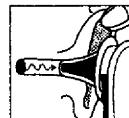
Con ThermoScan, como con cualquier otro termómetro, la técnica utilizada es importante para obtener temperaturas precisas. Por favor lea todas las instrucciones cuidadosa y completamente antes de usar este producto.

Importante

- Debe protegerse la ventana de la punta de la sonda, mantenga el termómetro en el estuche protector durante el transporte o cuando no lo utilice.
- Este termómetro debe ser utilizado únicamente con protectores de sonda Braun ThermoScan.
- Los protectores Braun ThermoScan deben utilizarse una sola vez.
- Para evitar lecturas imprecisas, siempre coloque un protector nuevo y limpio para cada toma de temperatura.
- Al guardar el termómetro, asegúrese siempre de colocar un protector.

¿Cómo funciona Braun ThermoScan?

Braun ThermoScan se basa en la detección y medición de la energía térmica infrarroja que el cuerpo humano irradia de forma natural. Para asegurar su precisión, el termómetro realiza ocho mediciones en un segundo y proyecta en la pantalla la más alta de éstas.



La temperatura proyectada en la pantalla de cristal líquido es la temperatura timpánica medida, mas un ajuste matemático para aproximarla a un rango de temperatura oral. De cualquier modo, esta no es necesariamente la misma que la temperatura oral tomada al mismo tiempo.

¿Por qué en el oído?



Estudios clínicos han mostrado que el oído es un excelente lugar para medir la temperatura, ya que las temperaturas tomadas en el oído reflejan la temperatura interna o central del cuerpo. La temperatura del cuerpo es regulada por el hipotálamo, que comparte el riego sanguíneo con la membrana del tímpano. Por tanto, cualquier variación de temperatura, ya sea al alza o a la baja, es detectada con mayor antelación en la membrana del tímpano que en otras zonas del cuerpo, como en el recto, la boca o la axila.

Ventajas adicionales para tomar la temperatura en el oído en comparación con otras zonas:

- La temperatura axilar refleja la temperatura de la piel, que puede no indicar la temperatura interna del cuerpo.
- La temperatura rectal a menudo sufre retrasos significativos entre variaciones de la temperatura interna del cuerpo, especialmente ante cambios rápidos de temperatura. Este retraso se debe al escaso suministro de sangre en esa zona, los efectos aislantes de las heces y la presencia de microorganismos productores de calor.
- La temperatura oral es afectada por la comida, la bebida, la respiración agitada, la colocación del termómetro o la incapacidad de la persona para cerrar completamente la boca.

Temperatura corporal



La temperatura corporal normal es un rango. La siguiente tabla¹ muestra que dichos rangos varían según donde se tome la temperatura. Así, las tomas en diferentes sitios, aunque sean tomadas al mismo tiempo, no deben ser comparadas.

Axilar:	94.5 °F - 99.1 °F	34.7 °C - 37.3 °C
Oral:	95.9 °F - 99.5 °F	35.5 °C - 37.5 °C
Rectal:	97.9 °F - 100.4 °F	36.6 °C - 38.0 °C
ThermoScan ² :	96.4 °F - 100.4 °F	35.8 °C - 38.0 °C

La temperatura de una persona tiende a disminuir con la edad. La siguiente tabla muestra los rangos de ThermoScan por edad.

Rangos de temperatura normal de ThermoScan²

0 - 2 años	97.5°F - 100.4°F	36.4°C - 38.0°C
3 - 10 años	97.0°F - 100.0°F	36.1°C - 37.8°C
11 - 65 años	96.6°F - 99.7°F	35.9°C - 37.6°C
> 65 años	96.4°F - 99.5°F	35.8°C - 37.5°C

El rango de temperatura normal varía de persona a persona y puede ser influenciado por muchos factores como la hora del día, nivel de actividad, si está tomando medicamentos y sexo.

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, *Contemporary Pediatrics*, Marzo 1994.
2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, *Annals of Emergency Medicine*, Enero 1995.

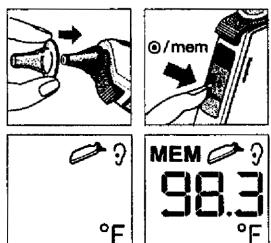
Descripción del producto

1. Protector
2. Ventana de la sonda
3. Sonda
4. Detector de protector
5. Expulsor de protector
6. Pantalla de cristal líquido
7. Botón de iluminación de pantalla 
8. Botón para memoria 
9. Seguro de compartimento para baterías
10. Compartimento para baterías
11. Botón de activación
12. Etiqueta
13. Estuche de almacenamiento

Componentes del empaque

- Termómetro Braun ThermoScan
- Manual de uso y cuidado del producto
- Guía de Referencia
- Protectores (20, mas uno en el termómetro)
- Garantía
- Artículos adicionales pueden ser incluidos como se denota en el empaque
- Etiqueta
La primera vez que utilice el termómetro, por favor asegúrese de aplicar la etiqueta especial incluida en el empaque, en el lenguaje que usted elija (artículo 12 en página 3).
- Referencia de temperatura infrarroja disponible por separado

¿Cómo usar Braun ThermoScan?



1. **Siempre asegúrese de usar un nuevo y limpio protector en cada medición para obtener una lectura precisa.**
Coloque un protector nuevo o, si ya está colocado, presione el botón .

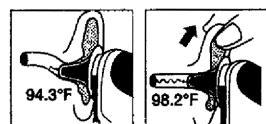
La pantalla de cristal líquido es activada, se muestran todas las funciones.
Cuando el símbolo  aparece, el termómetro está listo para usarse.

Para asegurarse de obtener una lectura precisa utilice la siguiente técnica:

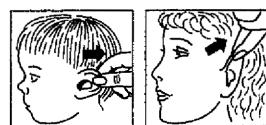
Si usted es zurdo, sostenga el termómetro con la mano derecha y tome la temperatura en el oído derecho. Si usted es diestro sosténgalo con la mano izquierda y tómela en el oído izquierdo.

2. Tire la oreja con su mano libre para enderezar el canal auditivo. Esto asegura que el termómetro tenga una visión clara de la membrana del timpano.

Niños menores de 1 año:
Tire suavemente pero con firmeza de la oreja horizontalmente hacia atrás.



Niños mayores de 1 año y adultos:
Tire suavemente pero con firmeza de la oreja hacia atrás y arriba.



Es preferible que el tirón de la oreja lo realice con su mano libre para sujetar la orilla de la mitad superior del oído.

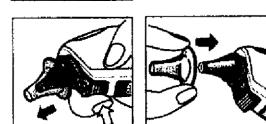


3. Mientras tira de la oreja, coloque la ventana de la sonda en el canal auditivo tan dentro como sea posible y presione el botón de activación. Deje de presionar cuando escuche un «beep», el cual le confirma que ha terminado la medición.

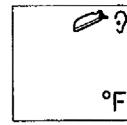
4. Retire el termómetro del canal auditivo. La pantalla de cristal líquido muestra la temperatura y el símbolo del protector de sonda.



5. Reemplace el protector después de cada toma:
Presione el botón expulsor y coloque un nuevo protector.



Sólo así desaparecerá el símbolo del protector de la pantalla. El termómetro está ahora listo para usarlo de nuevo.



6. Si no es presionado ningún botón o no es colocado un protector nuevo en 30 segundos, el termómetro se apagará automáticamente.

Nota: En las siguientes situaciones, es recomendable que usted tome tres temperaturas en el mismo oído. Si difieren, considere la más alta.

- Bebés durante sus primeros 90 días de vida.
- Niños menores de 3 años para quienes la presencia o ausencia de fiebre sea crítica para determinar la situación del paciente (por ejemplo, pacientes con deficiencias del sistema inmunológico).
- Cuando esté aprendiendo a utilizar el termómetro en el oído, hasta que se sienta cómodo con la técnica y esté obteniendo lecturas consistentes.

Importante: Como con cualquier tipo de termómetro, ligeras variaciones de temperaturas ($\pm 0.3\text{--}0.5^{\circ}\text{F}$ / $\pm 0.2\text{--}0.3^{\circ}\text{C}$) pueden ocurrir si se toman lecturas consecutivas.

Consideraciones importantes

- La lectura en el oído derecho puede diferir de la lectura del oído izquierdo. Así, siempre tome la temperatura en el mismo oído.
- El oído debe estar libre de obstrucciones o exceso de cerumen para obtener una lectura precisa.
- Factores externos pueden influenciar temperaturas timpánicas, incluyendo cuando el individuo ha:
 - Estado recostado de un mismo lado
 - Tenido cubiertos los oídos
 - Sido expuesto a altas o bajas temperaturas o
 - Nadado se ha bañado en los últimos minutos.En estos casos, espere 20 minutos antes de tomar la temperatura.

Modo memoria

La última temperatura tomada antes de que el termómetro se apague es almacenada en la memoria. Para entrar al modo memoria, presione el botón \odot/mem .

La última lectura almacenada es desplegada en la pantalla junto con el símbolo MEM.

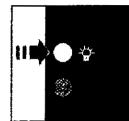
Aún en el modo memoria, una nueva temperatura puede ser tomada cuando aparezca el símbolo $\rightarrow ?$.

Para salir del modo de memoria, presione el botón \odot/mem otra vez.



Iluminación de pantalla

Para una lectura en lugares con mala iluminación.



Cambiando la escala de temperatura

Este termómetro de origen trae activada la escala de temperatura en grados Fahrenheit. Si desea cambiar a grados Celsius ($^{\circ}\text{C}$), realice lo siguiente:

- Encienda el termómetro.
(Si ya está prendido, asegúrese de que no este en modo memoria).
- Presione el botón \odot/mem y déjelo presionado. Después presione y suelte el botón de activación para cambiar al modo «cambio de escala de temperatura».
- Presionando el botón de activación de nuevo, la escala Celsius es activada, aparecerá « $^{\circ}\text{C}$ » en la pantalla de cristal líquido. Si vuelve a presionar el botón de activación volverá a cambiar a $^{\circ}\text{F}$.
- Deje de presionar el botón \odot/mem para regresar al símbolo que indica que está listo el termómetro $\rightarrow ?$.

La lectura que se encuentra en memoria automáticamente se convertirá a la escala seleccionada cuando sea desplegada en la pantalla de cristal líquido.



Cuidado y limpieza

Los protectores Braun ThermoScan están diseñados para utilizarse una sola vez. Para garantizar lecturas precisas, siempre use protectores Braun ThermoScan para el termómetro Pro 3000. Protectores dañados, perforados o pueden ocasionar lecturas imprecisas. Adicionalmente, la precisión de las lecturas puede verse afectada por daños en la ventana de la sonda, porque ésta no se encuentra limpia o si existen residuos de cerumen.

Ventana de la sonda

Para garantizar un elevado grado de precisión, es muy importante mantener esta ventana limpia, seca y sin daños. Las huellas dactilares, el cerumen, el polvo y otros residuos reducen la transparencia de la ventana y ocasionan lecturas de temperatura más bajas. En caso de que el termómetro sea introducido accidentalmente en el interior del oído sin un protector de sonda, la ventana de la sonda deberá ser limpia inmediatamente. Además, la zona de la ventana o punta de la sonda no debe ser nunca alterada, cambiada, ajustada o reinstalada. Estos cambios afectarían a la calibración y precisión del termómetro.



Para cambiar la ventana de la sonda. Frote su superficie con un cotonete de algodón o paño suave ligeramente humedecido en alcohol y séquela de inmediato con otro cotonete de algodón. Despues de la limpieza, deje secar el termómetro al menos durante 5 minutos antes de tomar la temperatura de nuevo. Evite tocar la ventana de la sonda salvo en el momento de la limpieza. Si la ventana de la sonda sufriera algún daño, devuelva el termómetro para su reparación.

Nota: Únicamente utilice alcohol para limpiar la ventana de la sonda.

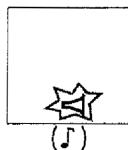
Termómetro

Utilice un paño suave con alcohol para limpiar la pantalla de cristal líquido y el exterior. No utilice abrasivos. Nunca lo sumerja en agua o en otro líquido. No esterilice el termómetro en autoclave. No utilice amoniaco o cloruro de amonio ya que dañan el exterior del producto. Si actualmente utiliza algún agente o desinfectante específico, examine sus ingredientes químicos antes de emplearlo con el termómetro.

Conserve el termómetro y los protectores en un lugar libre de polvo y lejos de la luz solar. El ambiente deberá mantenerse constante de entre 50°F a 104°F (10°C - 40°C).

Fallos y soluciones

Mensaje de error

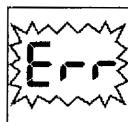


Situación

No se ha colocado protector y el botón de activación ha sido presionado cuando la sonda ha sido introducida en el oído.

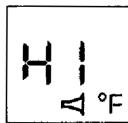
Solución

Asegúrese de que la ventana de la sonda esté limpia; diríjase a la sección «Cuidado y limpieza» si es necesario.
Coloque un protector nuevo y limpio para detener el «beep» de error.



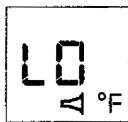
La temperatura ambiente no se encuentra en el rango permitido de operación de 50°F a 104°F (10°C-40°C).

Coloque el termómetro en un lugar donde la temperatura se encuentre dentro de 50°F a 104°F (10°C-40°C) durante 30 minutos.

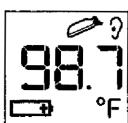


La lectura de temperatura no se encuentra dentro del rango de temperatura que puede ser desplegada (68°F-108°F/20°C-42.2°C).

Asegúrese de haber colocado un protector nuevo y limpio al termómetro y que se encuentre bien colocado.
Para quitar de la pantalla el mensaje de error, coloque un nuevo protector o presione el botón \odot /mem.
Entonces tome la temperatura.



HI = muy alta
LO = muy baja



Batería baja, pero el termómetro puede seguir funcionando adecuadamente (pero no la iluminación de pantalla)

Colocar baterías nuevas



Batería demasiado baja para poder tomar temperatura

Colocar baterías nuevas

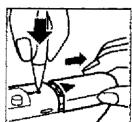


Error de sistema

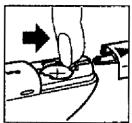
- Si el error persiste
- Si el error aún persiste

Espera 30 segundos hasta que el termómetro se apague y entonces préndalo de nuevo.
... quite las baterías y vuélvalas a colocar.
... comuníquese a Braun al (5) 387 1941 ó al 01 800 508 5800.

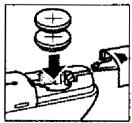
Cambio las baterías



El termómetro contiene dos baterías de litio de 3V (CR 2032/DL 2032). Coloque nuevas baterías cuando el símbolo  aparezca en la pantalla. Utilice la punta de un bolígrafo, presione el seguro de la compuerta de las baterías para abrirla.



Utilice sus dedos, presione la batería y remuévalas.



Quite las baterías y reemplácelas con unas nuevas, asegurándose que los polos están en la dirección correcta. Deslice la compuerta de las baterías hasta que quede asegurada.

No tire las pilas vacías a la basura doméstica. Llévelas a los sitios de colección designados.

Situaciones especiales

Estudios clínicos han demostrado que el termómetro Braun ThermoScan puede proporcionar una temperatura precisa en personas de cualquier edad. Sin embargo, existen algunas situaciones en que el termómetro timpánico no debe ser usado. Algunas de estas situaciones se mencionan a continuación aunque no son las únicas:

- No use un termómetro timpánico si hay sangre en la parte exterior del canal auditivo.
- El termómetro no deberá ser usado en el oído de un paciente con inflamación de la parte externa del canal auditivo.
- En situaciones en que existe presencia de cerumen, otitis media y tubos de timpanostomía, estos no influyen de forma significativa en la lectura de la temperatura. Sin embargo, si el canal se encuentra completamente obstruido a causa del cerumen el termómetro puede dar una lectura de temperatura más baja.
- Los aparatos de audición o audífonos, deben ser removidos y esperar 20 minutos antes de tomar la temperatura.
- Si uno de los oídos se encuentra bajo tratamiento o prescripción médica, tome la temperatura en el otro oído.
- No podrá ser tomada la temperatura a pacientes con deformaciones faciales y/o auditivas.

Factores de fiebre

Muchas personas pueden no tener una temperatura elevado aún cuando estén enfermas. Estas incluyen, aunque no se limitan a los niños menores a 90 días de nacidos, a personas que consumen esteroides, antibióticos o antidepresivos, personas con deficiencias en el sistema inmunológico, incluyendo ancianos o personas con enfermedades crónicas.

La fiebre es una elevación de la temperatura normal del cuerpo de un individuo.

Una temperatura elevada o fiebre es considerada frecuentemente como un signo de peligro. De hecho, una fiebre puede ser beneficiosa y ayuda a nuestro sistema inmunológico a trabajar efectivamente. Una fiebre debe ser evaluada si llega a presentar otros síntomas. Con excepción de recién nacidos, la presencia de fiebre, sin cualquier otro síntoma, o en un niño cuyo comportamiento es normal no debe causar preocupación.

Algunas personas, como los ancianos, niños menores a 90 días de nacidos, aquéllos con deficiencias en el sistema inmunológico, o personas que ingieren esteroides, por ejemplo, son incapaces de construir una defensa hacia la enfermedad y condiciones ambientales. Estos individuos pueden no tener fiebre cuando están enfermos o su elevada temperatura puede ser menor a la esperada por la agudeza de su enfermedad. Otros medicamentos como antiinflamatorios y algunos analgésicos pueden atenuar la fiebre.

La presencia o ausencia de fiebre debe ser raramente considerado como un factor que denote enfermedad.

Antidepresivos como acetaminofén o ibuprofén, son usualmente recomendados para controlar dolores y síntomas asociados a la fiebre, no a la fiebre en sí. Ataques o convulsiones que usualmente ocurren en niños de 6 meses a 6 años de edad, se piensa que ocurren no por la presencia de fiebre, sino por el rápido incremento en la temperatura del niño.

Especificaciones del producto

Rango de temperatura mostrado	68 °F a 108 °F (20 °C - 42.2 °C)
Rango de temperatura ambiente de operación	50 °F a 104 °F (10 °C - 40 °C)
Resolución de pantalla	0.1°F o °C

Precisión del rango de temperatura del paciente

	<u>Error Máximo de Laboratorio</u>
96.8 °F - 102.2 °F (36 °C - 39 °C):	±0.4°F ±0.2°C
Fuera de este rango:	±0.5°F ±0.3°C

Rangos de almacenamiento de largo plazo

Temperatura:	-4°F a 122°F (-20°C a 50°C)
Humedad:	95% de humedad relativa, sin condensación

Impacto: Tolera una caída de un metro dentro del estuche protector

Tiempo de medición	1 segundo
Tiempo mínimo entre lecturas	2 segundos
Apagado automático	30 segundos
Vida útil de la batería	5000 lecturas
Tipo de batería	2 x CR2032/DL 2032
Dimensiones del termómetro	6.4" x 1.7" x 1.2" (16.3 cm x 4.4 cm x 3.1 cm)
Peso del termómetro (sin baterías)	100 g (3.5 onzas)

Este termómetro infrarrojo cumple con los requerimientos establecidos en ASTM Standard E1965-98. Toda responsabilidad acerca del cumplimiento con este estándar es de Braun GmbH, 61476 Kronberg, Alemania.

El requerimiento de precisión del laboratorio ASTM en el rango de 96.8 °F a 102.2 °F (36 °C a 39 °C) para termómetros infrarrojos es de ±0.4 °F (±0.2 °C), mientras que para termómetros electrónicos y de mercurio el requisito para los estándares E667-86 y E1112-86 de ASTM es de ±0.2 °F (±0.1 °C).

Estudio clínico disponible cuando éste sea solicitado.

El termómetro Braun ThermoScan ha sido probado para ser seguro. Para asegurarse de obtener los mejores resultados, por favor lea este instructivo completamente y consérvelo para posibles dudas. Si usted tuviera alguna dificultad usando Braun ThermoScan, simplemente llame al 01800 508 58 00 del interior o al (5) 387 1941.

Este aparato fue testeado contra eventuales interferencias electromagnéticas según la norma IEC 601-1-2. Las pruebas confirmaron que las emisiones electromagnéticas generadas por Braun ThermoScan Pro 3000 estuvieron muy por debajo de los límites permitidos. Interferencias con otros equipos son poco probables.



EQUIPO
TIPO BF Atención, consulte
 DOCUMENTOS
 ANEXOS

EQUIPO MÉDICO ELECTRÓNICO
CLASIFICADO POR LOS LABORATORIOS
UNDERWRITERS INC. CON RESPECTO A
CHOQUES ELÉCTRICOS, INCENDIOS Y
PELIGRO MECÁNICO SOLAMENTE EN
ACUERDO CON UL 2601-1 / CAN CSA C22.2
No. 601.1 10HK

Equipo con energía interna
Operación continua
Sin protección contra el ingreso del agua
Patentes pendientes

Servicio

El termómetro Braun ThermoScan tiene una garantía limitada de tres años. Si se requiere servicio durante o después del período de la garantía, llame al departamento del servicio al consumidor de Braun ThermoScan al 1 800 327 7726 para obtener un número de autorización de retorno y una dirección para la devolución. Reempaque el termómetro cuidadosamente en su caja original o en cualquier caja con suficiente material para evitar daños al producto.

Incluya el recibo original de compra indicando la fecha de compra, un nota describiendo el problema, su número de autorización de retorno y su nombre con dirección. Envíe el Braun ThermoScan con porte pagado y asegurado.

Ojo: Las direcciones para la devolución varían según el país.

Repuestas con referencia a preguntas sobre la operación del termómetro Braun ThermoScan, las podrá obtener llamando gratis a:

1 800 327 7226
Lunes a Viernes
6:30 AM a 5:00 PM Hora del Pacífico

Garantía limitada de tres años

Para el modelo Pro 3000

El termómetro Pro 3000 está garantizado por Braun por defectos en material o fabricación bajo uso y servicio normal por un periodo de tres años desde la fecha de entrega al usuario profesional que lo adquirió.

Esta garantía no cubre baterías, daños a la ventana de la sonda o daños del producto causados por mal uso, negligencia o accidente y se extiende sólo al primer comprador del producto. Adicionalmente, esta garantía será anulada si el termómetro es usado con otros protectores que no sean los originales Braun ThermoScan.

El servicio o reemplazo del termómetro lo llevará a cabo Braun sujeto a los términos de esta garantía. Pérdida o daño en el envío del producto a Braun es riesgo del propietario del producto. Braun se reserva el derecho de reemplazar un producto defectuoso por un producto similar disponible actualmente. Este producto tiene una vida estimada mínima de cinco años.

DE NINGUNA MANERA BRAUN SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, INCIDENTAL O INDIRECTO EN RELACIÓN A LA ADQUISICIÓN O USO DE CUALQUIER PRODUCTO. Esta garantía no aplicará y Braun no será responsable de ningún daño relacionado con la compra o uso de cualquier producto al cual haya sido llevado a un centro de servicio no autorizado; alterado de modo que afecte su confiabilidad; que haya sido sujeto a un mal uso, negligencia o accidente; que su número de serie o el número de lote haya sido alterado, borrado o removido o que no ha sido usado de acuerdo a las instrucciones especificadas por Braun. **DE NINGUNA MANERA LA RESPONSABILIDAD DE BRAUN EXCEDERÁ EL COSTO ORIGINAL DEL PRODUCTO.**

USA

Error Messages

Hi température trop élevée
Lo température trop basse
Err température ambiante trop basse/
trop élevée/ changeant trop rapidement
tous les symboles
clignotent



old / no probe cover attached
battery low

CAN

Messages d'erreur

Hi température trop élevée
Lo température trop basse
Err température ambiante trop basse/
trop élevée/ changeant trop rapidement
tous les symboles
clignotent



ancien / sans capuchon de sonde
pile faible

MEX

Error en mensaje

Hi temperatura muy alta
Lo temperatura muy baja
Err temperatura ambiente muy baja/
muy alta / cambios muy rápidos
todos los símbolos
parpadeando



error en sistema
anterior / no se anexa protector del lente
batería baja

ThermoScan ear thermometer For use in ear canal only
Normal ThermoScan body temperature range

35.8 - 38.0 °C 96.4 - 100.4 °F

Key Operating Points

For detailed instructions refer to Use and Care Manual

- Keep probe window clean at all times
- Always attach a new clean probe cover
- Perform an ear tug
- Fit probe snugly into ear canal
- Press and hold activation button until you hear Temp Beep

Thermomètre pour l'oreille ThermoScan

Emploi dans le conduit auditif seulement
Gamme de températures normales du corps ThermoScan

35.8 - 38.0 °C 96.4 - 100.4 °F

Principaux points de fonctionnement

Consulter le guide d'utilisation et d'entretien pour obtenir des directives détaillées

- Garder la fenêtre de sonde propre en tout temps
- Tirer l'oreille
- Apposer un nouveau capuchon de sonde propre
- Bien introduire la sonde dans le conduit auditif
- Appuyer sur le bouton de déclenchement et le tenir enfoncé jusqu'à l'émission du signal sonore de la prise de température

ThermoScan. Termómetro tímpanico. Usase solamente en el canal auditivo

Rango de temperatura normal del cuerpo con ThermoScan

35.8 - 38.0 °C 96.4 - 100.4 °F

Puntos clave de operación

Para uso detallado consulta las instrucciones de uso y el manual de mantenimiento

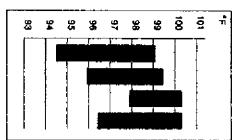
- Mantener siempre al lente limpio
- Anexar siempre un protector de lente limpio
- Tirar de la oreja
- Ajuste el protector en el canal auditivo
- Presione el botón de activación hasta que escuche la señal

6 014 106 Index: 0



Body temperature

- Normal body temperature is a range. The following table shows that this normal range also varies by site. Therefore, readings from different sites should not be directly compared.



Also, a person's normal temperature range tends to decrease with age. The following table shows normal ThermoScan ranges by age.

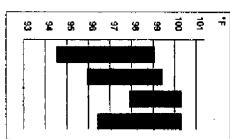


The range of normal varies from person to person, and can be influenced by many factors, such as time of day, level of activity, medications and gender.



Temperature corporelle

- La température normale du corps présente des écarts et ne se situe pas à un point fixe. Le tableau suivant indique que les gammes de températures normales varient également selon les endroits. Ainsi, les températures prises à différents endroits du corps et en même temps ne doivent pas être comparées directement.



De plus, la gamme de températures normales d'une personne tend à diminuer avec l'âge. Le tableau suivant indique les gammes de températures normales ThermoScan selon l'âge.

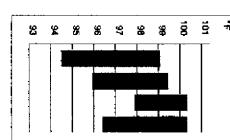


Les gammes de températures normales varient selon les personnes et peuvent dépendre de nombreux facteurs, tels que le moment de la journée, le niveau d'activité, les médicaments et le sexe de la personne.



La temperatura corporal

- La temperatura normal del cuerpo se refiere en un rango de temperatura. La siguiente tabla muestra que este rango normal de temperatura también varía según la parte del cuerpo. En consecuencia, las mediciones en diferentes partes no deben compararse directamente.



La temperatura de una persona tiende a disminuir con la edad. La siguiente tabla muestra los rangos de ThermoScan por edad.



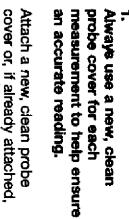
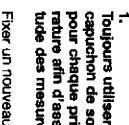
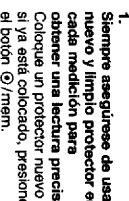
El rango de temperatura normal varía de persona a persona y puede ser influenciado por muchos factores, como la hora del día, el nivel de actividad, si estás tomando medicamentos y sexo.

¹ Chaitkin, J. M., Tropolo, T. E. *New Light on Thermometer Readings*. *Contemporary Pediatrics*, May 1994.

² Chaitkin, J. M. et al. *Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Thermometer*. *Journal of Emergency Medicine*, January 1995.

¹ Chaitkin, J. M., Tropolo, T. E. *New Light on Thermometer Readings*. *Contemporary Pediatrics*, May 1994.

² Chaitkin, J. M. et al. *Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Thermometer*. *Journal of Emergency Medicine*, January 1995.



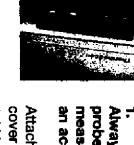
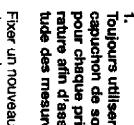
1. Siempre asegúrese de usar un nuevo y limpio protector en cada medición para obtener una lectura precisa. Coloque un protector nuevo o si ya está colocado, presione el botón (mem).

1. Toujours utiliser un nouveau capuchon de sonde propre pour chaque prise de température afin d'assurer l'exactitude des mesures.

Fixer un nouveau capuchon de sonde propre ou, si cela est déjà fait, appuyer sur le bouton (mem).

1. Always use a new, clean probe cover for each measurement to help ensure an accurate reading.

Attach a new, clean probe cover or, if already attached, press the button.



2. Tire la oreja con su mano libre para enderezar el canal auditivo. Esto asegura que el termómetro tenga una visión clara de la membrana del timpano.

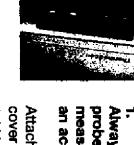
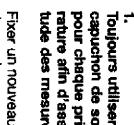
2. Tirer l'oreille pour redresser le conduit auditif afin d'exposer clairement la membrane du tympan au moment de l'insertion du thermomètre.

2. Pull the ear up to straighten the ear canal. This gives the thermometer a clear view of the eardrum.

2. Perform an ear tug to straighten the ear canal. This gives the thermometer a clear view of the eardrum.

2. Children under 1 year: Pull the ear straight back. Children aged 1 year to adult: Pull the ear up and back.

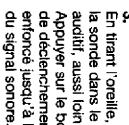
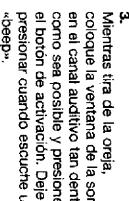
2. While tugging the ear, fit the probe snugly into the ear canal as far as possible and press the activation button. Release it, when you hear the temp Beep.



3. Mientras tira de la oreja, coloque la ventana de la sonda en el canal auditivo tan dentro como sea posible y presione el botón de activación. Deje de presionar cuando escuche un «beep».

3. En tirant l'oreille, bien introduire la sonde dans le conduit auditif, aussi loin que possible. Appuyer sur le bouton de déclenchement et le tenir enfoncé jusqu'à l'émission du signal sonore.

3. While tugging the ear, fit the probe snugly into the ear canal as far as possible and press the activation button. Release it, when you hear the temp Beep.

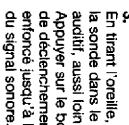
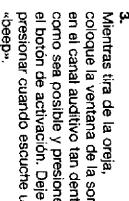


3. Niños menores de 1 año: tire suavemente pero con firmeza de la oreja hacia atrás.

3. Enfants âgés de moins de un an: Tirer l'oreille tout droit vers l'arrière.

3. Children under 1 year: Pull the ear straight back.

3. Children aged 1 year to adult: Pull the ear up and back.



3. Niños mayores de 1 año. Adolescentes. Tire suavemente pero con firmeza de la oreja hacia atrás y arriba.

3. Enfants âgés de plus de un an et adolescents: Tirer l'oreille vers le haut et l'arrière.

3. Children aged 1 year to adult: Pull the ear up and back.

3. While tugging the ear, fit the probe snugly into the ear canal as far as possible and press the activation button. Release it, when you hear the temp Beep.



6-014-102/100K-99